

Nitzavim+Vayeilech: Shabbat Triennial year 1

[Deuteronomy]

(29)12: that He may establish you this day to Himself for a people, and that He may be to you a God, as He spoke to you, and as He swore to your fathers,

to Avraham, to Yitzchak, and to Yaakov. 13: Neither with you only

do I make this covenant and this oath,

14: but with him who is here standing with us this day

before the LORD our God, and also with him who is not here with us this day.

15: You indeed know how we dwelt in the land of Egypt,

and how we came through the midst of the nations through which you passed;

16: and you have seen their abominations, and their idols, wood and stone, silver and gold, which were among them.

17: Lest there should be among you man, or woman, or family, or tribe,

whose heart turns away this day from the LORD our God,

to go to serve the gods of those nations;

lest there should be among you a root that bears gall and wormwood; 18: and it happen, when he hears the words of this curse, that he bless himself in his heart, saying, I shall have peace,

though I follow the desires of my heart, to destroy the moist with the dry.

19: The LORD will not pardon him, but then the anger of the LORD and His zealousness will smoke against that man, and shall lie on him all the curse

that is written in this book, and the LORD will blot out his name

from under the sky. 20: The LORD will set him apart for evil out of all the tribes of Yisrael,

לְמַעַן הַקִּים־אֶתְךָ הַיּוֹם | לֹא לְעַם וְהוּא (29)¹² יִהְיֶה־לְךָ לְאֱלֹהִים כַּאֲשֶׁר דִּבַּר־לְךָ וְכַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וְלִיעֲקֹב׃ וְלֹא אֶתְכֶם לְבַדְכֶם אֲנֹכִי כִּרַת אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת וְאֶת־הָאֱלֹהִים הַזֹּאת׃ כִּי אֶת־אֲשֶׁר יִשְׁנוּ פֹה עִמָּנוּ עַמֵּד הַיּוֹם לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵת אֲשֶׁר אֵינָנוּ פֹה עִמָּנוּ הַיּוֹם׃ כִּי־אַתֶּם יָדַעְתֶּם אֵת אֲשֶׁר־יִשְׁבְּנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֵת אֲשֶׁר־עָבְרָנוּ בְּקֶרֶב הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עִבְרַתֶּם׃ וְתָרָאוּ אֶת־שְׂקֵוְצִיָּהֶם וְאֵת גְּלִלְיָהֶם עֵץ וְאֶבֶן כֶּסֶף וְזָהָב אֲשֶׁר עִמָּהֶם׃ פֶּן־יֵישׁ בְּכֶם אִישׁ אִו־אִשָּׁה אוֹ מִשְׁפָּחָה או־שֵׁבֶט אֲשֶׁר לְבָבוֹ פָּנָה הַיּוֹם מֵעַם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְלַכֵּת לְעַבְדֹת אֶת־אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָהֵם פֶּן־יֵישׁ בְּכֶם שָׂרֵשׁ פְּרָה רָאשׁ וְלַעֲנָה׃ וְהָיָה בְּשִׁמְעוֹ אֶת־דְּבָרֵי הָאֱלֹהִים הַזֹּאת וְהִתְבָּרַךְ בְּלִבּוֹ לֵאמֹר שְׁלוֹם יִהְיֶה־לִּי כִּי בִשְׂרָרוֹת לְבִי אֵלֶיךָ לְמַעַן סְפוֹת הָרָוּה אֶת־הַצְּמָאָה׃ לֹא־יֵאבֶה יְהוָה סִלַּח לּוֹ כִּי אָז יַעֲשֶׂן אֶף־יְהוָה וְקִנְאָתוֹ בְּאִישׁ הַהוּא וְרִבְצָה בּוֹ כָּל־הָאֱלֹהִים הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַזֶּה וּמַחָה יְהוָה אֶת־שְׁמוֹ מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם׃ וְהִבְדִּילוֹ יְהוָה לְרָעָה מִכָּל

according to all the curses of the covenant that is written in this book of the Teaching.

21: The generation to come shall say, your children who shall rise up after you,

and the foreigner who shall come from a far land,

when they see the plagues of that land, and the sicknesses with which the LORD has made it sick;

22: [and that] the whole land of it is sulfur, and salt, [and] a burning,

[that] it cannot be sown, nor grow anything, nor does any grass sprout therein,

like the overthrow of Sedom and Amarah, Admah and Tzevoyim, which the LORD overthrew in His anger, and in His wrath:

23: then all the nations shall say, Why has the LORD done thus to this land?

what means this great burning anger?

24: Then they shall say, Because they forsook the covenant of the LORD, the God of their fathers,

which He made with them when He brought them forth out of the land of Egypt,

25: and went and served other gods, and worshipped them,

gods that they didn't know, and that He had not allotted to them: 26: therefore the anger of the LORD was kindled against this land, to bring on it all the curse

that is written in this book; 27: and the LORD rooted them out of their land

in anger, and in wrath, and in great indignation, and cast them into another land, as at this day.

28: The secret things belong to the LORD our God; but the things that are revealed belong to us and to our children forever, that we may do all the words of this Teaching.

(30)1: It shall happen, when all these things are come on you,

the blessing and the curse, which I have set before you,

and you shall call them to mind among all the nations, where the LORD your God has driven you,

שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֱלוֹת הַבְּרִית הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר

הַתּוֹרָה הַזֶּה: וְאָמַר הַדּוֹר הָאַחֲרוֹן בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר

יָקוּ וּמֹוּ מֵאַחֲרֵיכֶם וְהַנִּכְרִי אֲשֶׁר יָבֵא מֵאַרְץ רְחוֹקָה

וְרָאוּ אֶת־מַכּוֹת הָאָרֶץ הַהִוא וְאֶת־תַּחֲלָאֵיהָ אֲשֶׁר־

חָלָה יִהְיֶה בָּהּ: גִּפְרִית וּמֶלַח שְׂרָפָה כָּל־אַרְצָהּ

לֹא תִזְרַע וְלֹא תִצְמַח וְלֹא־יִעֲלֶה בָּהּ כָּל־עֵשֶׂב

כַּמִּהְפֹּכֶת סֹדֶם וְעִמְרָה אֲדָמָה וְצִבּוֹיִם אֲשֶׁר הִפִּךְ

יְהוָה בְּאַפּוֹ וּבַחֲמָתוֹ: וְאָמְרוּ כָּל־הַגּוֹיִם עַל־מֶה עָשָׂה

יְהוָה כֹּכָה לְאֶרֶץ הַזֹּאת מֶה חָרִי הָאֵף הַגָּדוֹל הַזֶּה:

וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר עָזְבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם

אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּם בְּהוֹצִיאֹו אֹתָם מֵאַרְץ מִצְרַיִם:

וַיֵּלְכוּ וַיַּעֲבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲוּוּ לָהֶם

אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּם וְלֹא חָלַק לָהֶם: וַיַּחַר־אֵף

יְהוָה בְּאַרְץ הַהִוא לְהַבִּיאַ עָלֶיהָ אֶת־כָּל־הַקְּלָלָה

הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַזֶּה: וַיִּתְּשֶׂם יְהוָה מֵעַל אֲדָמָתָם

בְּאֵף וּבַחֲמָה וּבִקְצָף גָּדוֹל וַיִּשְׁלַכֶם אֶל־אַרְץ

אַחֶרֶת כִּי־זֶה הַזֶּה: הַנִּסְתָּרוֹת לִיהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּגְלֹת

לָנוּ וּלְבְנֵינוּ עַד־עוֹלָם לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־דְּבָרֵי

הַתּוֹרָה הַזֹּאת: וְהָיָה כִּי־יָבֹאוּ

עָלֶיךָ כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה אֲשֶׁר

נָתַתִּי לְפָנֶיךָ וְהִשְׁבַּתְּ אֶל־לְבָבְךָ בְּכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר

2: and shall return to the LORD your God, and shall obey His voice

according to all that I command you this day, you and your children,

with all your heart, and with all your soul; 3: that then the LORD your God will return your captivity, and have compassion on you, and will again gather you from all the peoples,

where the LORD your God has scattered you.

הֲדִיחֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שְׁמָה׃ וְשָׁבֹתָ עִד־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹלוֹ כְּכֹל אֲשֶׁר-אֲנֹכִי מְצַוְךָ הַיּוֹם אֹתָהּ
וּבְנִיךָ בְּכֹל-לְבָבְךָ וּבְכֹל-נַפְשְׁךָ׃ וְשָׁב יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
אֶת-שְׁבוּתְךָ וְרַחֲמֶךָ וְשָׁב וְקִבְּצְךָ מִכָּל-הָעַמִּים
אֲשֶׁר הִפְיָצְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שְׁמָה׃